

взыскивать штрафные деньги, взыскание штрафных денег, штрафовать без упушения, возлагать арест, наложение ареста, умышленное похищение, подозреваться по делу, явиться без участия в подозреваемый в (краже), учинить допрос, отобрать обстоятельного допроса, допросные речи, сказать в допросе, показать в допросе, спрашивать похвально, отобрать / отобрать сведенш, взять сказку, скаскою показать, состоять под стражею во одождетяхъ, исполнять законы, поступать по законамъ, поступить с виновным по законамъ, поступление по Саконамъ, законное поступление, законное суждение / решение, на основани законновъ, на законномъ основани, управлять в силу законновъ, по силе законновъ, по узаконениям, совершить в противность законновъ, доставите правосудия.

Таким образом, язык канцелярских документов оказывает регулятивное воздействие на деловой юридический язык, а последний является источником зарождения специальной юридической терминологии.

Список литературы

1. Живов В.М. Язык и культура в России XVIII века. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 591 с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / Под. Ред. В.Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 684 с.

ОБРАЗ ЖЕНЩИНЫ В РУССКОЙ, НЕМЕЦКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Подставка П.А.

ВШМБ, Краснодар, e-mail: ppodstavka@mail.ru

Сегодня в 21 веке, когда прогресс не стоит на месте, сложно представить себе какую – либо профессию или какое – либо хобби без участия в нем женщин. На сегодняшний день, представительницам слабого пола покорились не только автомобили, но и поезда, самолеты. Современные бизнес – леди освоили множество профессий, начиная от свойственных им ролей : няни и воспитателя, заканчивая пилотессами и крановщицами, шахтерами, пожарными и личными водителями. И при этом сложно не заметить, что справляются они не хуже мужчин, а то и вовсе превосходят их. Но ведь так было далеко не всегда, с течением времени место женщины в социуме стабильно изменялось. Несколько десятков лет назад, считалось недопустимым вести беседу с мужчинами на равных или давать советы, а тем более уж выполнять обязанности сильного пола. Например, известная фраза Пифагора, которое демонстрирует это наглядно «Есть доброе начало, сотворившее порядок, свет и мужчину, и злое начало, сотворившее хаос, мрак и женщину». Отношение к женщинам очень часто подвергались весьма неприятным сравнениям с собаками. Так как считалось, что основная их роль в жизни общества все же детородная. Но шли годы, и положение прекрасного пола укоренялось, и сегодня между мужчинами и женщинами наступило равноправие. Но так ли это на самом деле? Прошло много лет с античных времен, и представительницы прекрасной половины человечества занимают лидирующие позиции во многих структурах, но мужские стереотипы по-прежнему правят миром. По некоторым данным соцопроса в 2015 году, было установлено, что восемьдесят семь процентов мужчин считают неуместным появление женщин как на автомобильных дорогах (в качестве водителей), так и сотрудников, занимающих высокие посты профессий особой значимости. То есть, мужчины, как и в эпоху феодализма, полагают, что самое подходящее для женщин занятие – это домохозяйство и забота о потомстве. Таким образом, вовсе не удивительно, что такие пословицы как: «Бабе хоть кол на голове теши» или еще одна очень популярная «У бабы семь пятниц на недели», все еще находятся в обиходе. Ведь

язык всецело отражает культуру народа. В нашей статье нам бы хотелось проанализировать образ женщины не только в русском фольклоре, но и в немецком и английском языках. За основу было взято народное творчество, то есть пословицы и поговорки, фразеологизмы, которые наиболее целно отражают культуру народа. Для начала, следует разобраться что же это такое. Пословицы – это краткое изречение, содержащее в себе рифму и смысловые выводы, умозаключения, передающие жизненный опыт. Пословицы, как правило, облечены в предложение, а иногда и в несколько. Поговорки в свою очередь – это сочетание нескольких слов, а не предложение. Поговорки имеют определенный смысл и носят чаще всего юмористический характер. И наконец, фразеологизм – это одно из не слишком простых явлений в языке, которые осложняют перевод текстов, понимание речи носителями одного языка на другой. Фразеологизмы – это неизменные словосочетания, которые имеют определенный смысл, однако особенностью является то, что каждое отдельное слово имеет совершенно другой смысл, нежели сочетание слов всецело.

Что касается английского языка, то в нем встречается достаточно много пословиц касающихся женской мудрости и в целом положительного отношения к женщинам, например :

- «All women are good»,
- «War without a woman»,
- «A good wife makes a good husband».

В русском и немецком языках чаще встречаются пословицы о женах, бабах, девках, что демонстрирует не самые теплые отношения. Например :

- «У бабы семьдесят две увертки в день»,
- «The cobbler's wife is the worst shod»,
- «Жена виновата искони бе»,

«Auf ein gutes Mahl und eine gute Frau wartet man nicht zu lange».

Но существуют пословицы на такие темы, которые затрагивались во всех языках. Например, уже давно никто не спорит о женской красоте и мужчины всех национальностей безоговорочно согласны с этим :

- «Die Frau hat ihre Waffen bei sich»,
- «Ум женщины – в её красоте»,
- «Every woman would rather be beautiful than good»

Также мужчины признают, что жизнь без женщин была бы весьма сложна или вовсе невозможна. И пословицы, как нельзя лучше это доказывают. Например:

- «Eine Mutter kann man verlieren, aber nie wiederfinden»,
- «Без жены как без шапки»,
- «House goes mad when women gad»,
- «Volle Kammern machen kluge Frauen».

Также весьма актуальная тема о женских слезах и в целом большей эмоциональности. Например:

- «Женский обычай – слезами беде помогать»,
- «As great a pity to see a woman weeps as to see a goose go barefoot»,
- «Einem Weibe fehlt es nie an Tränen»,
- «Женское сердце, что котел кипит»,
- «Women are as fickle as April weather».

Существует множество фразеологизмов и пословиц на тему женской болтливости:

- «С бабой не сговоришь. Бабу не переговоришь»,
- «A woman's tongue wags like a lamb's tail»,
- «Волос долог, а язык длинней (у бабы)», (Весьма интересное примечание)

«Alte Weiber und Frösche quacken viel» , «Viel Frauen, viel Worte».

Таким образом, из пословиц, фразеологизмов и поговорок складываются женские образы. В англий-

ском языке все же больше положительный образ женщины, матери, жены, мудрости. В немецком и русском больше отрицательный образ женщины, бабы как болтливой, своенравной, хитрой. Однако во всех культурах можно столкнуться как с отрицательными, так и с положительными качествами женского образа.

Список литературы

1. Альчук А.А. Женщина и визуальные знаки. – М., 2000.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии // ИЯШ. – 1969. – №3. – С. 5-9.
3. Апресян Т.Я., Апресян Ю.Д. Об изучении смысловых связей слов // ИЯШ. – 1970. – №2. – С. 32-56.
4. Артемова А.В. Эмотивно-оценочная объективация концепта женщина в семантике ФЕ: Автореферат. – Пятигорск, 2000.
6. Даль В. Пословицы и поговорки русского народа. – М.: Диамант, 1998. – 544 с.
5. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка: Справочное издание. – СПб.: Норинт, 2000. – 1536 с.
7. Шекасюк Б.П. Немецко-русский и Русско-немецкий словарь фразеологизмов и устойчивых словосочетаний Polyglossum. – ЭТС., 2003.

ОСОБЕННОСТИ ГРАФИКИ СКОРОПИСНЫХ ТЕКСТОВ ВТ.ПОЛ. XVIII В. (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА Г. ТОБОЛЬСКА)

Романова К.А.

Тобольский педагогический институт им. Д.И. Менделеева, филиал Тюменского университета, Тобольск, e-mail: ksenia_97@mail.ru

Предметом нашего исследования составила графика, характерная для русского скорописного письма исследуемого периода. Материалом изучения стали документы разных жанров, а именно: указы, репорты, прошения монашествующих, доношения на них, переписных книг и книг движимого и недвижимого монастырского имущества.

Один из важных вопросов для лингвиста – графика документов. Термин «графика» в науке понимается неоднозначно: с одной стороны, графика выступает как система правил соотношения [10], в трактовке других исследователей-лингвистов – как комплекс сведений о том, какие звуки, соответствуют буквы [Вахек 1971; Зиндер, 1971; Бодуэн де Куртэнз, 1963]. Есть мнение о том, что графика – самостоятельная система, не обязательно соотносимая с системой звуковой [6, с 41]. С.С. Волков включает графику в состав частной грамматики [4, с. 1], Т.А. Аморова – в состав графической лингвистики [1, с 54–56].

Мы считаем графику самостоятельной системой, но связанной и с палеографией, и с фонетикой, и с орфографией. Вслед за Б.И. Осиповым графика нами понимается как «набор способов обозначения того или иного явления звучащей речи» [9, с. 6], поэтому правомерно в этом разделе рассмотреть в скорописных текстах дублетные буквы, начертания строчных, прописных и выносных букв и их связанное написание, сокращения слов.

Все тексты документов написаны скорописью, которая в отличие от полуустава и устава, которые представляли собой рисованное письмо, представляет почерк конкретного человека. Появление и распространение скорописи характеризует время, когда письмо не только обслуживает потребности культуры, но также преследует чисто деловые практические цели, например, служит орудием удовлетворения нужд гражданского правооборота, административно – правительственной и хозяйственной переписки. В скорописном письме главным стимулом становится стремление обеспечить быстрые темпы, добиться максимальной экономии времени и места.

Скоропись имеет свои особенности: 1) вариативность каждой буквы, 2) наличие букв-дублетов, 3) использование выносных букв, 4) применением приема сокращения слов за счет удаления букв или слогов.

Отметим, что графика скорописных памятников областного государственного архива г.Тобольска мало изучена. Известен ряд работ, выполненных на материале скорописных памятников деловой письменности г.Тобольска М.С. Выхрыстюк (2009, 2012).

Прочитанный нами материал представляет разнообразную картину графики отдельных знаков. Скоропись сохранила почти все буквы кириллицы, но функции отдельных из них существенно изменились. В графике памятника отмечаем вариативность прописных, строчных и выносных букв, обозначавших похожие на слух звуки, заложенную в самой системе скорописи. Она реализовывалась в индивидуальных начертках букв.

Показательна вариативность начертаний строчных и прописных букв в одном и том же почерке. Каждая буква могла предстать в нескольких вариантах, иногда в двух словах одна и та же буква, повторяясь, выглядела по-разному.

Таким образом, различные способы начертания строчных и прописных букв, напрямую зависели от индивидуальных особенностей почерка и даже характера писца.

Список литературы

3. Вахек Й.Й. Об одном сдвиге гласных в старочешском языке // Фонетика. Фонология. Грамматика. К 70-летию А.А. Реформатского. – М.: Наука, 1971. – С. 92–94.
4. Волков С.С. Жанрово-стилевая характеристика словаря деловой письменности Московской Руси XVII в. // Материалы IX науч.-метод. сессии преподавателей и аспирантов филол. фак-та. Л., 1980. С. 67–68
5. Выхрыстюк М.С. Тобольская письменность XVII-XVIII вв. в аспекте лингвистического источниковедения и исторической стилистики. – Тобольск: ООО «Полиграфист», 2009. – 380 с.
6. Выхрыстюк М.С. Деловая письменность XVII-XVIII вв. г. Тобольска: лексико-грамматический аспект. – Тобольск: ООО «Полиграфист», 2013. – 368 с.
7. Иванова М.В. К истории взаимодействия «книжного» и «некнижного» в лексике литературного языка на рубеже XIV–XV вв. // Филологический сборник (к 100-летию со дня рождения академика В.В. Виноградова). – М.: Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 1996.
8. Зиндер Л.Р. Об одном сдвиге гласных в старочешском языке // Фонетика. Фонология. Грамматика. К 70-летию А.А. Реформатского. – М.: Наука, 1971. – С. 112–134.
9. Осипов Б.И. История русского письма. Графика. Орфография. Пунктуация. – Омск, 1990. – 82 с.
10. Шалапина З.М. Структурные валентности как универсальный инструмент описания языковой синтагматики (в рамках сущностного подхода к ее моделированию) // Вестник РГГУ, серия «Языковедение». – № 5. – 2001.

ДЕТСКАЯ РЕЧЬ В АСПЕКТЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Сарапульцева К.С.

Югорский государственный университет, Ханты-Мансийск, e-mail: sarapulceva_ksy@mail.ru

Детская речь – это особый этап в овладении языком и речью, речь детей дошкольного и младшего школьного возраста. Внимание к изучению детской речи обусловлено ее своеобразием, в котором проявляются особенности начальных этапов формирования и развития языковой способности, когда она осуществляется по особым («невзрослым») правилам. Эти особые правила и являются предметом лингвистического изучения.

В том, что детская речь всегда находилась на стыке интересов разных наук и, более того, изначально интересовала не лингвистов, а специалистов других областей знания, можно убедиться, обратившись к истории ее изучения. Вначале это были наблюдения исследователей (философов, историков, биологов, психологов, физиологов и т.д.) за развитием речи своих детей. Первая книга подобного рода – «Наблюдения за развитием душевных способностей ребенка» – написана немецким философом Д. Тидеманом на основе наблюдения за развитием сына от рождения